

NATURALISME PUISI WANG WEI

Skripsi Sarjana ini diajukan sebagai salah satu persyaratan
mencapai gelar Sarjana Sastra

Oleh

DWI HADI MULYANINGSIH

Nim: 01120033



PERPUSTAKAAN UNIV. DARMA PERSADA	
No. Induk	36 (SIAK-FSC/or-08)
No. Klas	808810951 - MUII - 11
Subjek	PUISI - CINA
Asal	Dwi H. M.
Dan lain-lain	SKRIPSI FSC
30-1-06	

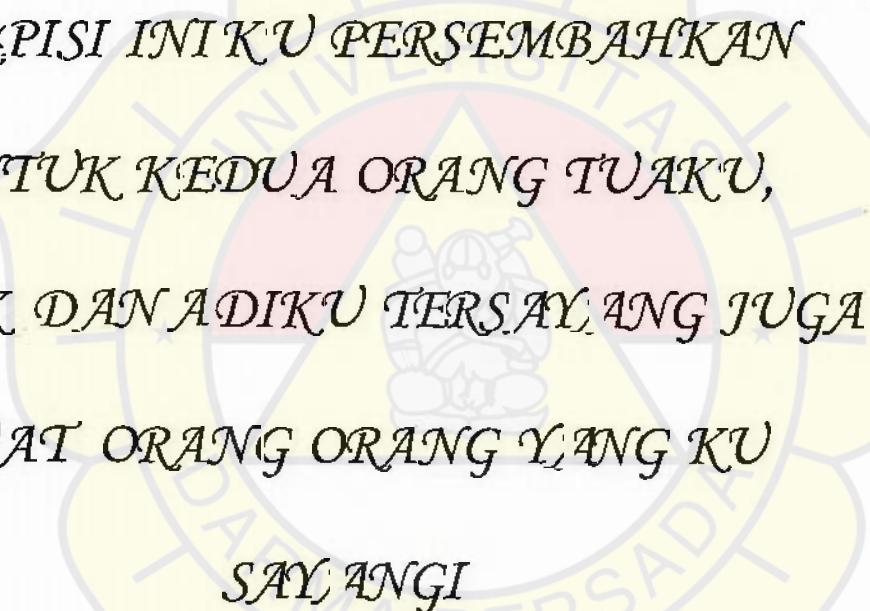
JURUSAN CINA

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2005



*SKRIPSI INI KU PERSEMBAHKAN
UNTUK KEDUA ORANG TUAKU,
KAKAK DAN ADIKU TERSAYANG JUGA
BUAT ORANG ORANG YANG KU
SAYANGI*

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

FAKULTAS SASTRA

JURUSAN SASTRA CINA

Skripsi yang berjudul
Naturalisme puisi Wang Wei

Oleh:

DWI HADI MULYANINGSIH

NIM. 01120033

Disetujui untuk diujikan dalam sidang ujian Skripsi

Sarjana oleh :

Mengetahui,

Ketua Jurusan sastra Cina

Pembimbing



(Priyanto Wibowo, SS., M. Hum)



(Alexandra Sawitri E.,SS)

Skripsi sarjana yang berjudul :

NATURALISME PUISI WANG WEI

Telah diuji dengan baik (lulus) pada tanggal 22 juli 2005 di hadapan panitia ujian skripsi sarjana Fakultas Sastra Univrsitas Darma Persda.

Pembimbing / Penguji

Ketua Panitia / Penguji



(Alexandra Sawitri E., SS)



(priyanto Wibowo, M.Hum)

Penguji

Sekertaris Panitia / Penguji



(Hin Goan Gunawan.,SS)



(Dewi. C. Hartati, M. Sos)

Disahkan pada hari Rabu 10 Agustus 2005

Ketua Jurusan Sastra Cina

Dekan Fakultas Sastra



(Priyanto Wibowo., M. Hum)



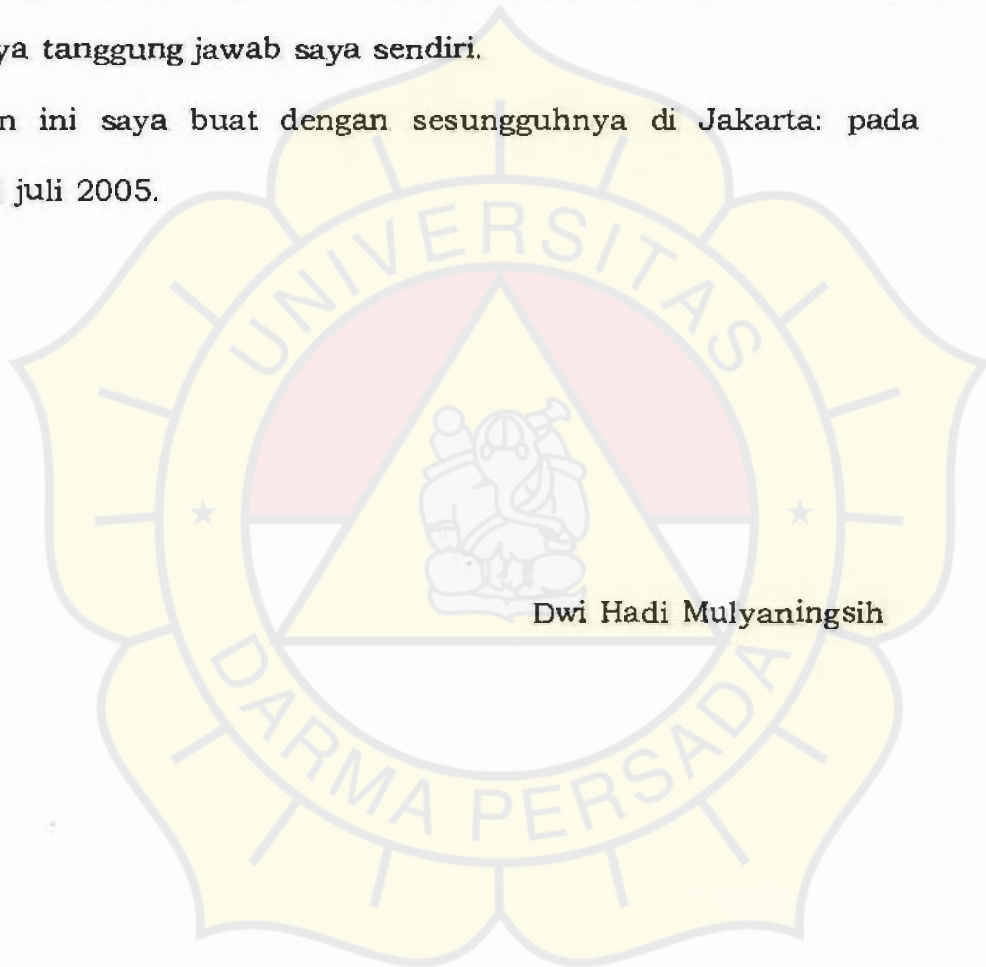
(Dr.Hj.Albertine Minderop.,MA)

Skripsi sarjana yang berjudul

NATURALISME PUISI WANG WEI

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan ibu Alexandra Sawitri Ekapartiwi SS, tidak merupakan jiplakan skripsi sarjana atau karya orang lain, sebagian atau seluruhnya, dan isinya sepenuhnya tanggung jawab saya sendiri.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya di Jakarta: pada tanggal 22 juli 2005.



Dwi Hadi Mulyaningsih

KATA PENGANTAR

Pertama-tama saya panjatkan puji syukur kepada Allah SWT karena atas rahmat dan hidayahNya saya dapat menyelesaikan skripsi sarjana ini dengan baik.dan lancar.

Selain itu saya juga ingin mengucapkan terimakasih kepada:

1. Kedua Orang Tua ku tersayang, berkat doa dan dorongan mama dan bapa saya bisa menyelesaikan skripsi ini. Terimakasih atas supportnya, baik berupa moril dan materil. Terimakasih sudah sabar menghadapiku dan menyayangiku dari kecil sampai sekarang ini. Insyaallah saya akan menjadi anak yang dapat di banggakan kelak.
2. Terimakasih buat kakak dan adiku tersayang, terimakasih buat supportnya. Buat twinki semangat ya... kuliahnya,oneday semangat ya cari duitnya.
3. saya mengucapkan trimakasih kepada Ibu Alexandra Sawitri E. SS selaku dosen sekaligus pembimbing skripsi ku yang sangat baik. Terimakasih buat

masukanya yaa...bu, terimakasih buat waktunya, Smsnya, ceritanya, terimakasih karena ibu tidak sulit untuk ditemui di kampus. Trimakasih Bu Ase.

4. Terimakasih kepada bapak Priyanto Wibowo .M Hum selaku ketua penguji atas waktu yang telah diluangkan untuk menguji saya. Terimakasih kepada Ibu Dewi .C Hartati, SS, M.Sos selaku panitera dan terimakasih buat masukannya kepada saya.
5. Terimakasih kepada Bapak Hngoan Gunawan, SS selaku pembaca sekaligus penguji skripsi saya. Terimakasih buat masukan masukan dan informasinya tentang Wang Wei ya pa. Tapi disketnya ko tidak bisa di baca di komputer ya...
6. Buat teman, sahabat, sekaligus sodaraku Ina Cakrawati. Terimakasih buat seeemuuanya, waktu-waktu yang kita lewatin selama kita kuliah di Fakultas Sastra Universitas Darma Persada semuanya menyenangkan kita pernah tangistangisan berdua inget ga? Akhirnya kita lulus n sidang bdua ya....
7. Terimakasih buat teman terbaikku Erika, terimakasih bwat komputernya yang sangat berjasa dalam

penulisan skripsi ini, terimakasih selalu meluangkan waktu di kosan demi nungguin saya ngetik. Terimakasih ya zhang....linda idah sukses bwat kalian brdua ya.....

8. Buat teman-teman seperjuangan yang ambil skripsi sastra mula,tri eva,shinta,ella,desi,mirza selamt dan sukses buat kalian semua.

9. Buat Mba Niken Puspitasari, kita pernah sama sama di kelas bahsa inggris, semangat ya ken....

10.Teman-Teman 2002 semangat ya,sukses bwat acara HIMASCIDANYA.

Sayajuga mengucapkan terimakasih kepada pihak-pihak yang namanya tidak bisa saya sebutkan satupersatu yang telah membantu dan mndukung saya di dalam mengerjkn skripsi saya ini.

Akhir kata saya mohon maaf jika trdapat kesalahan di dalam penulisan skripsi ini, baik yang disengaja atau tidak. Semoga skripsi saya ini bermanfaat bagi seluruh mahasiswa sastra cina dan orang lain.

Dwi Hadi Mulyaningsih

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN SIDANG.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
KATA PENGANTAR.....	v
DAFTAR ISI.....	ix
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Permasalahan.....	2
1.3 Tujuan Penulisan.....	3
1.4 Metode Penulisan.....	4
1.5 Sistematika Penulisan.....	5
1.6 Ejaan.....	5
BAB II SEKILAS RIWAYAT HIDUP WANG WEI	
2.1 Sekilas Riwayat Hidup Wang Wei.....	7
2.2 Latar Belakang Tema Puisi-puisi Wang Wei.....	14
BAB III NATURALISME PADA PUISI WANG WEI	
3.1 Pengertian Naturalisme.....	18
3.2 Terjemahan puisi Wang Wei.....	21
BAB IV KESIMPILAN.....	38
DAFTAR PUSTAKA.....	42
LAMPIRAN.....	44

BABI

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Negara cina merupakan negara besar yang memiliki sejarah kesusastraan yang sangat menarik untuk di pelajari. Kesusastraan cina mencapai masa keemasannya pada zaman Dinasti Tang 唐朝 (618-907)¹. Semua cabang kesusastraan baik prosa,drama dan puisi mengalami perkembangan yang sangat pesat pada zaman Dinasti Tang, tetapi karya-karya dalam bentuk puisi yang paling menonjol daripada cabang kesusastraan yang lainnya. Hal ini di karenakan adanya dukungan pemerintah saat itu, misalnya adanya sistim ujian negara sehingga menyebabkan para penyair berusaha sebaik-baiknya dalam membuat puisi. Selain adanya sistim ujian negara juga dikarenakan dua faktor yaitu karena kondisi negara yang stabil dan para penguasa negaranya sangat menghargai dan menyukai bidang kesusastraan.

Sejarah perkembangan kesusastraan cina pada zaman Dinasti Tang di bagi atas empat periode yaitu zaman Tang awal 初唐

¹ xuyuanzhong, *Song of The Immortals An Anthology of clasical chinese poetry*, Beijing,china, new world press, 1994, hlm.54

(618-712),zaman kemajuan Tang 盛唐 (713-770), zaman Tang tengah 中唐 (713-770) ,dan zaman Tang akhir 晚唐 (886-907). Kesusastraan cina mencapai masa keemasannya pada zaman kemajuan Tang. Banyak penyair-penyair besar yang muncul pada masa salah satunya adalah Wang Wei 王维 (701-761). Wang Wei merupakan seorang penyair beraliran Naturalis. Dan Wang Wei merupakan seorang pastoral ² puisi pada zaman dinasti Tang. Sebelum Wang wei menulis puisi dia akan membuat lukisan terlebih dahulu lalu membuat puisi yang sesuai dengan lukisannya itu. Oleh karena itu seorang penyair pada zaman dinasti Song yang bernama Su Dongpo memujinya dengan kata-kata yang puitis dan tepat :”puisinya bagai lukisan dan lukisannya bagai puisi”. Dengan latar belakang tersebut maka penulis memilih salah satu penyair besar zaman Dinasti Tang yaitu Wang Wei dalam penulisan skripsi ini.

1.2 Permasalahan

Permasalahan yang akan di bahas penulis dalam skripsi ini adalah penulis akan mencoba membuktikan bahwa puisi-puisi Wang

² pastoral adalah karya sastra yang menggambarkan kehidupan pedesaan yang tenang dan tentram. Xu yuanzhong,*Song Of Immortals Art Anthology Of Clasiccal Chinese Poetry*,Beijing,China,New World Press,1994,hlm 54. Juga lihat Suprpto,Kumpulan Istilah dan Apresiasi Sastra Bahasa Indonesia, Surabaya.

Wei beraliran naturalisme, dengan penekanan pada unsur-unsur naturalisme yang terkandung di dalam puisi Wang Wei. Penulis akan mencoba menelaah unsur naturalisme yang terdapat di dalam empat puisi Wang Wei yang berjudul :

秋夜曲 Qiu Ye Qu

山居秋暝 Shan Ju Qiu Ming

送梓州李君 Song Zi Zhuan Li Jun

终南别业 zhong Nan Bie Ye

1.3 Tujuan Penulisan

Penulisan skripsi ini bertujuan untuk memperkenalkan salah satu penyair besar pada zaman dinasti Tang yaitu Wang Wei. Wang Wei, adalah seorang penyair dan juga seorang pelukis yang mengagumkan dan pemain musik yang mempesona. Selain itu penulis juga bermaksud untuk menjelaskan dan menelaah juga membuktikan bahwa empat puisi Wang Wei yang telah dipilih beraliran naturalisme dan mencoba

akan memaparkan ciri-ciri naturalis yang terkandung di dalam puisi Wang Wei secara terperinci.

1.4 Metode Penulisan

Dalam skripsi ini metode penulisan yang di gunakan adalah metode penelitian kepustakaan. Bahan-bahan referensi yang digunakan untuk menyusun skripsi ini diperoleh dari hasil penelitian kepustakaan dengan berdasarkan sumber buku-buku berbahasa cina, inggris, dan bahasa indonesia.

Dalam memahami karya-karya puisi Wang Wei, penulis menggunakan metode deskriptif-analitis. Metode deskriptis analitis adalah metode yang menggambarkan dan menguraikan seluruh masalah yang kemudian baru diambil kesimpulannya. Pertama-tama Penulis memilih empat puisi Wang wei yang akan diterjemahkan terlebih dahulu, baru kemudian menguraikan unsur-unsur naturalisme yang terkandung di dalam puisi Wang Wei.

1.5 Sistematika penulisan

Dalam penulisan skripsi ini penulis akan membaginya menjadi empat bab yang terdiri atas :

Bab I yang berisi pendahuluan yang terdiri dari latar belakang, permasalahan, tujuan penulisan, metode penulisan, sistematika penulisan, ejaan yang digunakan.

Bab II berisi tentang sekilas riwayat hidup Wang Wei, bab ini terdiri dari dua subbab, subbab yang pertama tentang sekilas riwayat hidup wang wei dan subbab yang kedua tentang latar belakang tema-tema puisi Wang Wei.

Bab III pada bab ini terdiri dari dua subbab, subbab yang pertama merupakan penjelasan dan pengertian dari aliran naturalisme, dan subbab yang kedua berisi analisis unsur naturalisme puisi Wang Wei.

Bab IV Kesimpulan

1.6 Ejaan

Dalam skripsi ini penulis menggunakan ejaan hanyu pinyin, suatu sistim ejaan yang menggunakan transkripsi latin untuk menuliskan nama orang , tempat , judul dan berbagai istilah dalam bahasa mandarin. Penggunaan huruf han hanya akan penulis gunakan hanya pada awalnya saja.